

Liré - Angers



Les Lyriades


5^{es} Rencontres de Liré
en Anjou

2010

25 - 30 mai

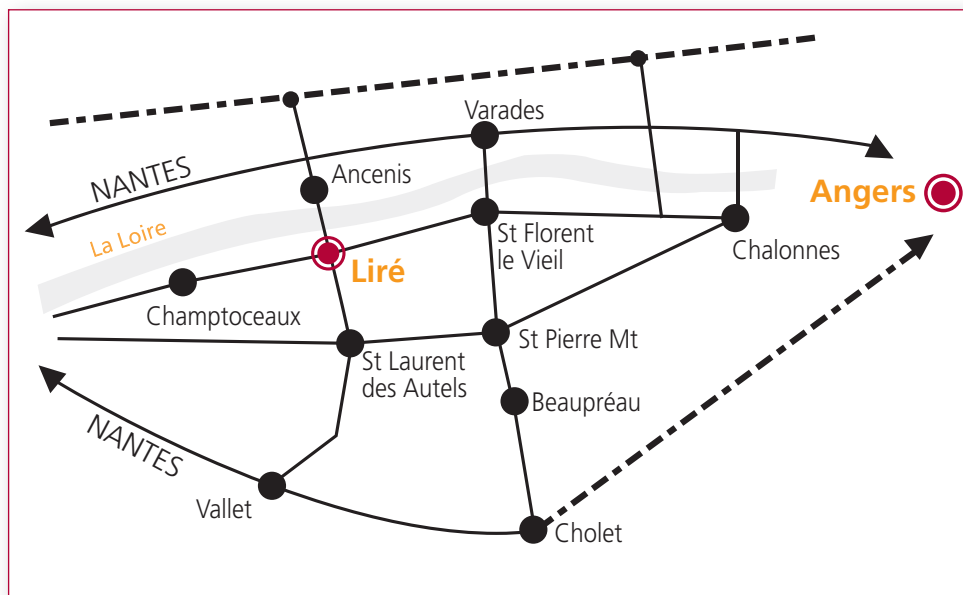
La langue française et les langues d'Europe

P R O G R A M M E



Les Lyriades

Pour se rendre aux 5^{es} Rencontres 2010 à Angers et Liré :



Renseignements :

02 41 47 95 91
 lyriades@orange.fr

La langue française et les langues d'Europe

1999 : Les 1^{es} Rencontres de Liré commémorent le 450^e anniversaire de la publication de l'ouvrage de Joachim Du Bellay : « La Deffence et Illustration de la langue françoise » (1549). Au pays de « la douceur angevine », le « petit Lyré » du poète honore ainsi l'un des membres les plus éminents de la Pléiade et l'un des actes fondateurs de notre langue. Le succès est tel, amplifié par la présence de M. Boutros Boutros-Ghali, secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie, que l'édition suivante se prépare déjà.

2002 : « Quelles perspectives pour la langue française ? ». Tel est le thème des 2^{es} Rencontres de Liré, présidées par Mme Henriette Walter, linguiste de renom. Elles connaissent un succès tout aussi grand : « Les Lyriades » sont nées et avec elles, le projet d'un lieu permanent d'initiative et de débat en Pays de Loire, propice à une réflexion sur la langue française et à son illustration sous de multiples formes.

2006 : Les 3^{es} Rencontres de Liré, présidées par M. Xavier North, délégué général à la langue française et aux langues de France, permettent aux participants de passer « des mots de chacun à la langue pour tous ». En lien avec l'Éducation nationale, le concept s'élargit à un séminaire de formation pour les enseignants accompagné de projets pédagogiques adaptés.

2008 : Alors que se clôt à Angers le premier cycle de conférences mensuelles des Lyriades, les 4^{es} Rencontres de Liré, avec l'écrivain et essayiste Amin Maalouf comme président, convient les participants à aller « de rencontres en partages » à travers les mots de la langue française. A cette occasion, le parcours littéraire et touristique relie Angers à Liré.

2010 : Au moment où elles développent leurs activités permanentes autour du centre de langue française et projettent d'ajouter une dimension linguistique au parcours littéraire, les Lyriades vous invitent aux 5^{es} Rencontres de Liré.

Au cours de ces journées qui vous conduiront d'Angers (25-28 mai) à Liré (29-30 mai), colloque et séminaire, conférence et tables rondes, ateliers et spectacles, dictée et mots croisés, rencontres et parcours... réuniront des personnalités de tous horizons, venues de France, d'Europe et de Francophonie, autour du thème « la langue française et les langues d'Europe ». Par la qualité de leurs interventions, la richesse des thèmes abordés et la variété des sujets présentés, les nombreux acteurs de la langue française qui s'y croiseront donneront une nouvelle fois à cette manifestation son caractère unique et convivial.



Date	Horaire	Lieu	Activité
Mardi 25 mai	17h	Angers - CCI de Maine-et-Loire	Séance d'ouverture
	18h	Angers - CCI de Maine-et-Loire	Conférence économique
Mercredi 26 mai	9h	Angers - CDDP de Maine-et-Loire	Séminaire de formation de l'Éducation nationale
	14h	Angers - École d'Arts et Métiers	1 ^{re} séance de travail
	19h	Angers - École d'Arts et Métiers	Table ronde
Jeudi 27 mai	10h	Angers - Université catholique de l'Ouest	Table ronde
	14h15	Angers - École d'Arts et Métiers	2 ^e séance de travail
	19h	Angers - École d'Arts et Métiers	Spectacle
Vendredi 28 mai	10h	Angers - Musée Jean Lurçat	Hommage
	12h30	Angers - Greniers St-Jean	Lecture poétique
	14h30	Angers - École d'Arts et Métiers	3 ^e séance de travail
	18h15	Angers - École d'Arts et Métiers	Table ronde
Samedi 29 mai	départ 9h	Angers - Place de l'Académie (<i>face au château</i>)	Promenade littéraire
	11h	Angers - Château de la Turmelière	Aubade
	11h	Liré - Salle des Tilleuls / Salle de la Mairie	Atelier
	14h	Liré - Salle des Tilleuls	Atelier
	14h30	Liré - Château de la Turmelière	Visite
	15h30	Liré - Musée Joachim Du Bellay	Visite
	17h30	Liré - Château de la Turmelière	Table ronde
	19h30	Liré - Château de la Turmelière	Lecture
	20h	Liré - Château de la Turmelière	Intronisation
Dimanche 30 mai	10h30	Liré - Musée Joachim Du Bellay	Visite
	12h	Liré - Château de la Turmelière	Lecture
	14h30	Liré - Château de la Turmelière	Carte Blanche
	16h	Liré - Château de la Turmelière	Lecture poétique
	17h	Liré - Château de la Turmelière	Séance de clôture

* Du 25 au 30 mai à Liré, « Scènes de Pays dans les Mauges », « les Amis du Petit Lyré », le musée « Joachim Du Bellay », Champtoceaux « Mélodie », l'association « À la croisée des mots » assureront des spectacles et animations culturelles à

Intitulé	Page
Ouverture officielle des 5 ^{es} Rencontres de Liré.	p.6
Droit, langues et négociation.	p.6
Recours aux œuvres traduites et contacts interlangues en classe de français (séminaire réservé à l'Éducation nationale).	p.7
La diversité linguistique en Europe et son évolution.	p.8
L'intercompréhension des langues : à nouveau concept, nouvelle pédagogie.	p.9
Enjeux de la traduction et problèmes du traducteur de textes spécialisés.	p.10
Le français et les langues européennes dans leurs usages spécialisés.	p.11
« Quand mes mains couraient sur le piano ».	p.11
« Tombeau de Joachim Du Bellay ».	p.12
Poèmes d'E. Guillevic.	p.12
Le français et les traductions d'œuvres littéraires.	p.13
Enjeux de la traduction et problèmes du traducteur pour rendre la littérarité d'une œuvre.	p.14
D'Angers à Liré par Rochefort et Saint-Florent.	p.15
Accueil par la municipalité de Liré et aubade musicale et poétique.	p.15
Concours de mots à croiser et atelier d'écriture définitionnelle.	p.15
5 ^e Dictée des <i>Lyriades</i> .	p.16
Ruines de la Turmelière, château natal de Joachim Du Bellay.	p.16
Musée Joachim Du Bellay.	p.16
Les choix linguistiques et leurs conséquences dans l'Europe de demain et dans l'espace francophone.	p.16
Lecture sur le vin et la vigne.	p.17
Chapitre d'intronisation dans la Confrérie des compagnons vignerons de Joachim Du Bellay.	p.17
Musée Joachim Du Bellay.	p.18
Hommage à Joachim Du Bellay dans les ruines de la Turmelière.	p.18
Rencontre avec Olivier Lebleu, écrivain en résidence à la Turmelière.	p.18
Poésie contemporaine.	p.18
Conclusions des 5 ^{es} Rencontres de Liré.	p.19

l'association « La Turmelière », l'association « La Lyre et la Plume », l'école de musique intercommunale du canton de l'occasion des 5^e Rencontres de Liré avec le concours des compagnies théâtrales Le Bibliothéâtre et Paq la Lune.

VOIR PROGRAMME ANNEXE JOINT

La langue française et les langues d'Europe



ANGERS

APRÈS-MIDI

17h CCI de Maine-et-Loire, 8 boulevard du Roi René

Entrée libre

Ouverture officielle en présence des représentants de :

la Délégation générale à la langue française et aux langues de France,
la Direction régionale des affaires culturelles,
le Ministère de l'Éducation nationale,
le Conseil régional des Pays de la Loire,
le Conseil général de Maine-et-Loire,
la Ville d'Angers,
la Communauté de communes du canton de Champtoceaux,
la Chambre de commerce et d'industrie de M.-&-L.,
les Lyriades de la langue française.

18h CCI de Maine-et-Loire, 8 boulevard du Roi René

CONFÉRENCE ÉCONOMIQUE Droit, langues et négociation

Jean-Marc BAÏSSUS, directeur général de la Fondation d'entreprise
pour le droit continental ;

Introduction par :

Odile CANALE, chef de la mission Emploi et diffusion de la langue française
à la Délégation générale à la langue française et aux langues de France,
ministère de la Culture et de la Communication ;

Avec le témoignage de :

Albrecht SONNTAG, professeur à l'École supérieure des sciences commerciales d'Angers (ESSCA),
titulaire de la chaire « Intégration européenne ».



ANGERS

MATIN

9h-12h30 CDDP de Maine-&-Loire, 14 rue Anne-Frank

SÉMINAIRE NATIONAL DE FORMATION DE L'ÉDUCATION NATIONALE

Programme national de pilotage

Réservé aux inspecteurs et professeurs-formateurs sur inscription

Recours aux œuvres traduites et contacts interlangues en classe de français

(Trois ateliers de travail : lexique, écriture, lecture)

Accueil

Gérald CHAIX, recteur de l'académie de Nantes.

Ouverture du séminaire et présidence de la journée

Jean-Michel BLANQUER, directeur général de l'enseignement scolaire (DGESCO).

Sous l'autorité de

Philippe LE GUILLOU, inspecteur général de l'éducation nationale, doyen du groupe des lettres, et de Bernard COMBEAUD, inspecteur général de l'éducation nationale, groupe des lettres.

Intervenants :

Pierre ESCUDÉ, maître de conférences en bilinguisme et didactique des langues romanes, IUFM - université de Toulouse-Le Mirail ;

Michel GRAMAIN, inspecteur d'académie, inspecteur pédagogique régional (académie de Nantes), docteur en littérature et civilisation françaises ;

Jean-Luc JAUNET, inspecteur d'académie, inspecteur pédagogique régional honoraire, représentant permanent du recteur de l'Académie de Nantes auprès des Lyriades ;

Isabelle LEGRAS, professeur de lettres (académie de Versailles) ;

Odile LUGINBÜHL, inspectrice d'académie, inspectrice pédagogique régionale honoraire de lettres ;

Véronique MARCHÉ, professeur de lettres (académie de Nantes), membre des Lyriades ;

Daniel NIGOUL, professeur-formateur agrégé de lettres, IUFM - université de Montpellier ;

Marie SANCHIZ, inspectrice d'académie, inspectrice pédagogique régionale, chargée de la mission du catalan (académie de Montpellier) ;

Romain VIGNEST, docteur ès-lettres, professeur agrégé de lettres (académie d'Orléans-Tours).

Avec le concours de l'École des lettres et l'Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP).

Intégré au colloque, le séminaire se poursuit les 26 et 27 mai.



ANGERS

APRÈS-MIDI

14h-18h30 École nationale supérieure d'arts et métiers, 2 boulevard du Ronceray**Colloque des 5^{es} Rencontres de Liré***Ouvert à tous les publics, entrée libre***Accueil**

Christian BOISSEAU, École nationale supérieure d'arts et métiers d'Angers
(Arts et Métiers ParisTech) ;

Dominique BROSSIER, président des Lyriades de la langue française ;

Françoise ARGOD-DUTARD, professeur à l'université Michel de Montaigne - Bordeaux III,
présidente du conseil scientifique des Lyriades.

1^{ère} séance de travail

sous la présidence de Jean-Michel BLANQUER, directeur général de l'enseignement scolaire
(DGESCO).

*Allocution d'ouverture***La diversité linguistique en Europe et son évolution****1. L'émergence des langues romanes : continuités et discontinuités**

Marieke van ACKER, collaboratrice scientifique à l'université de Gand (Belgique).

2. Le français régnait alors... : diffusion et pratique de la langue française dans l'Europe des Lumières

Geneviève GOUBIER, maître de conférences à l'université de Provence (Aix-Marseille I),
CIELAM-CAER 18.

3. Les langues régionales et les langues nationales en Europe

Henriette WALTER, professeur honoraire de l'université de Haute-Bretagne (Rennes II),
membre du conseil supérieur et du conseil international de la langue française.

*Échanges avec le public***4. Les variétés de français en Europe**

Bernhard PÖLL, professeur à l'université de Salzbourg.

5. Langues de culture *versus* langues de service : le défi d'une éducation européenne

Heinz WISMANN, directeur d'études à l'École des hautes études en sciences sociales
(EHESS), Paris.

Échanges avec le public

ANGERS

SOIRÉE

19h-20h30 École nationale supérieure d'arts et métiers, 2 boulevard du Ronceray

Entrée libre

TABLE RONDE

Sous la présidence de Bernard COMBEAUD, inspecteur général de l'éducation nationale, groupe des lettres.

L'intercompréhension des langues : à nouveau concept, nouvelle pédagogie ou Comment éduquer à l'intercompréhension des langues européennes apparentées ?

Pierre ESCUDÉ, maître de conférences en bilinguisme et didactique des langues romanes, IUFM - université de Toulouse-Le Mirail ;

Pierre JANIN, inspecteur général de l'action culturelle,

chargé de mission à la délégation générale à la langue française et aux langues de France ;

Dolorès ALVAREZ, directrice de la Promotion et de l'enseignement des langues à l'Union latine ;

Guy FONTAINE, professeur de lettres et cultures d'Europe (Académie de Lille),

président de l'association Les Lettres européennes, co-auteur de Lettres européennes, manuel d'histoire de la littérature européenne ;

Christian-Pierre GHILLEBAERT, vice-président de l'Institut de langue régionale flamande ;

Daniel NIGOUL, professeur-formateur agrégé de lettres, IUFM - université de Montpellier ;

Marie SANCHIZ, inspectrice académique, inspectrice pédagogique régionale, chargée de la mission du catalan (académie de Montpellier) ;

Françoise TAUZER-SABATELLI, chargée de mission au Centre national de documentation pédagogique (CNDP),

Henriette WALTER, professeur honoraire de l'université de Haute-Bretagne (Rennes II), membre du Conseil supérieur et du Conseil international de la langue française ;



ANGERS

MATIN

10h-12h Université catholique de l'Ouest (amphi René-Bazin), 3 place André-Leroy

Entrée libre

TABLE RONDE

Enjeux de la traduction : problèmes du traducteur de textes spécialisés

Marc BARATIN, professeur à l'université de Lille-III ;

Marc CHAMPION, chef d'unité au département linguistique de la langue française, direction générale de la Traduction (DGT) de la Commission européenne (Bruxelles) ;

Jean-Louis COBBAERT, chef d'unité au département linguistique de la langue française, direction générale de la Traduction (DGT) de la Commission européenne (Bruxelles) ;

Pascal DUCLOS, traductrice de conférence (ONU, OMC et autres organisations internationales) ;

Isabelle ROSSELIN, fondatrice et responsable de Zaplangues, société spécialisée dans la traduction économique et financière ;

David STAQUET,

responsable pédagogique du master « Traduction professionnelle et spécialisée »

à l'Institut des langues vivantes, Université catholique de l'Ouest (Angers),

expert-traducteur près la Cour d'appel d'Angers ;

Jean VAUMORON, traducteur libéral, ancien traducteur au Secrétariat d'État du Canada.

APRÈS-MIDI

14h15-18h30 École nationale supérieure d'arts et métiers, 2 boulevard du Ronceray

Entrée libre

2^e séance de travail

sous la présidence de Jacques LEGENDRE, ancien ministre, président de la commission de la culture, de l'éducation et de la communication du Sénat, secrétaire général parlementaire de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie.

Allocution d'ouverture



Le français et les langues européennes dans leurs usages spécialisés

1. Équiper une langue de nouveaux termes : une nécessité

Michel RABAUD, haut fonctionnaire de terminologie et de néologie au ministère de la Culture et de la Communication.

2. Le français des disciplines scientifiques : spécificités et conséquences didactiques

Claude GAPAILLARD, professeur de lettres, formateur-coordonnateur académique, (académie de Caen).

3. Le français et les langues européennes. La néologie scientifique et technique aujourd'hui

Loïc DEPECKER, professeur à l'université de la Sorbonne nouvelle (Paris-III).

Échanges avec le public

4. Le traduction juridique : un atout pour le droit, une chance pour la langue ?

Michel MOREAU, professeur à l'université de Poitiers, directeur de Juriscope, ancien conseiller d'État en service extraordinaire, ancien recteur d'académie.

5. Le multilinguisme dans l'Union européenne

Jacques DELMOLY, vice-président de l'Alliance française de Bordeaux-Aquitaine, ancien conseiller culturel et responsable de la politique du multilinguisme à la Commission européenne.

Échanges avec le public

SOIRÉE

19h École nationale supérieure d'arts et métiers, 2 boulevard du Ronceray

Entrée libre dans la limite des places disponibles

SPECTACLE

« Quand mes mains couraient sur le piano »

par la Cie Chemins de traverse

Petite forme théâtrale inspirée de textes français et étrangers :

K. Björnstad, N. Huston, Colette, R. Dubillard, N. Berberova.

Extraits musicaux :

W.-A. Mozart, E. Satie, A. Leprest, J.-S. Bach, C. Debussy.



ANGERS

MATIN

10h-12h Musée Jean Lurçat (ancien Hôpital St-Jean)

Sur inscription

À l'occasion du 450^e anniversaire de la mort du poète angevin

« Tombeau de Joachim Du Bellay »

Hommage rendu en regard des tapisseries de Jean Lurçat :

« Le Chant du monde ».

Avec la collaboration des Archives départementales de Maine-&-Loire et de la Ville d'Angers.

Textes choisis par Élisabeth VERRY, directrice des Archives départementales de Maine-&-Loire, et lus par Philippe MATHÉ, directeur du Bibliothéâtre.

Vin d'honneur offert par la ville d'Angers.

12h30 déjeuner à l'École nationale supérieure d'arts et métiers, 2 boulevard du Ronceray

Sur inscription

précédé d'une

Lecture de poèmes d'E. Guillevic

par Lucie GUILLEVIC-ALBERTINI ;

et proposée par l'association partenaire «Le Chant des Mots».



APRÈS-MIDI

14h30-18h30 École nationale supérieure d'arts et métiers, 2 boulevard du Ronceray

Entrée libre

3^e séance de travail

sous la présidence de Jérôme CLÉMENT, président d'Arte.

Allocution d'ouverture

Le français et les traductions d'œuvres littéraires

1. La traduction littéraire : qualité et formation

Françoise WUILMART, directrice du Centre européen de traduction littéraire (CETL) et du Collège européen des traducteurs littéraires de Seneffe (CTLS) (Belgique) ;

2. La lecture d'un roman traduit : implications et modalités

Anne-Rachel HERMETET, professeur de littérature comparée à l'université d'Angers.

Échanges avec le public

3. Les traductions de bandes dessinées : un témoignage de dessinateur

Loïc JOMBART, auteur de bandes dessinées.

4. La réception de l'œuvre de Julien Gracq en Roumanie

à l'occasion du centenaire de la naissance de l'écrivain,

1^{er} membre d'honneur des Lyriades.

Marina MUREȘANU IONESCU, professeur à l'université Al. I. Cuza de Iași (Roumanie), professeur à l'université Jean Monnet de St-Étienne.

Échanges avec le public



ANGERS

SOIRÉE

19h-20h30 École nationale supérieure d'arts et métiers, 2 boulevard du Ronceray

Entrée libre

TABLE RONDE

**Enjeux de la traduction : problèmes du traducteur
pour rendre la littérarité d'une œuvre**

Pascal CHARVET, inspecteur général de l'éducation nationale, directeur de l'ONISEP ;

Bernard COMBEAUD, inspecteur général de l'Éducation nationale ;

Patrick DEVILLE, écrivain, directeur littéraire, Maison des écrivains étrangers et des traducteurs (MEET) de Saint-Nazaire ;

Antoine FRAILE, professeur des universités, directeur du master des métiers de la traduction à l'université d'Angers ;

Lucie GUILLEVIC-ALBERTINI, traductrice de poésie ;

Maryla LAURENT, professeur à l'université Charles de Gaulle (Lille III), vice-présidente de l'association Les Lettres européennes ;

Françoise WUILMART, directrice du Centre européen de traduction littéraire (CETL) et du Collège européen des traducteurs littéraires de Seneffe (CTLS) (Belgique) ;

Échanges avec le public



ANGERS

MATIN

9h départ en autocar : place de l'Académie

(Près de l'église Saint-Laud en face du château du Roi René)

Sur inscription dans la limite des places disponibles (retour le soir vers 20h)

D'Angers à Liré « Promenade littéraire »

Angers, Rochefort-sur-Loire, St-Florent-le-Vieil, Liré.

Commentaires de Jacques BOISLÈVE, journaliste et écrivain.

LIRÉ

11h Château de la Turmelière (« Le Tambour »)

Accueil par le maire de Liré, Gilles COLLIN

Aubade musicale et poétique

par l'école de musique du canton de Champtoceaux « Mélodie »
et l'association « La Lyre et la Plume ».

11h Salle des Tilleuls

Entrée libre

Concours de « mots à croiser »

organisé par l'association partenaire
« À la croisée des mots ».

11h Salle de la mairie

Entrée libre

Atelier d'écriture définitionnelle

organisé par l'association partenaire
« À la croisée des mots ».

12h30 déjeuner au château de la Turmelière

Sur inscription



APRÈS-MIDI

14h *Salle des Tilleuls*

Sur inscription

5^e Dictée des Lyriades

écrite et animée par Jean-Pierre COLIGNON,

« compositeur de dictée », journaliste, écrivain, membre des Lyriades.

16h *Salle des Tilleuls*

Entrée libre dans la limite des places disponibles

Palmarès

OU

(pour les personnes qui ne souhaitent pas concourir)

14h30 *Château de la Turmelière*

Visite commentée

Visite des ruines de la Turmelière

15h30 *Musée Joachim Du Bellay*

Visite commentée

Visite du musée

17h30 *Château de la Turmelière (« Le Tambour »)*

Entrée libre dans la limite des places disponibles

TABLE RONDE

Les choix linguistiques et leurs conséquences dans l'Europe de demain et dans l'espace francophone

Sous la présidence de Xavier NORTH, délégué général à la langue française
et aux langues de France.



Pascale DE SCHUYTER HUALPA, directrice de l'Alliance française de Bruxelles-Europe et du Centre européen de langue française, déléguée générale de l'Alliance française de Paris en Belgique ;

Georges GROS, secrétaire général de l'Union internationale de la presse francophone (UIPF) ;

Vincent HENRY, conseiller pédagogique au bureau Europe centrale et orientale de l'Agence universitaire de la Francophonie ;

Jean-Claude JACQ, secrétaire général de la Fondation Alliance française, Paris

Julien KILANGA-MUSINDE, chef de division Langue française et langues partenaires à l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) ;

Michel LECLERC, premier conseiller à la délégation aux affaires francophones et multilatérales de la Délégation générale du Québec à Paris ;

Marina MUREȘANU IONESCU, professeur à l'université Al. I. Cuza de Iași (Roumanie), professeur à l'université Jean Monnet de St-Étienne ;

Albrecht SONNTAG, professeur à l'École supérieure des sciences commerciales d'Angers (ESSCA), titulaire de la chaire « Intégration européenne » ;

Heinz WISMANN, directeur d'études à l'École des hautes études en sciences sociales, (EHESS), Paris ;

Échanges avec le public

SOIRÉE

19h30 Château de la Turmelière (« Le Tambour »)

Entrée libre dans la limite des places disponibles

Lecture sur le vin et la vigne

par la Cie du Bibliothéâtre.

20h Château de la Turmelière (« Le Tambour »)

Entrée libre dans la limite des places disponibles

Chapitre d'intronisation

dans la Confrérie des compagnons vignerons de Joachim Du Bellay.

21h30 Dîner au château de la Turmelière

Sur inscription



LIRÉ

MATIN

10h30 *Musée Joachim Du Bellay*

Visite commentée

Visite du Musée

12h *Ruines de la Turmelière, château natal de Joachim Du Bellay*

Entrée libre

À l'occasion du 450^e anniversaire de la mort du poète angevin

Lecture de textes et de sonnets

par la Cie du Bibliothéâtre.

12h30 *Déjeuner au château de la Turmelière*

Sur inscription

APRÈS-MIDI

14h30 *Château de la Turmelière (« Le Tambour »)*

Entrée libre dans la limite des places disponibles

Rencontre avec Olivier Lebleu, écrivain en résidence à la Turmelière, organisée par l'association partenaire La Turmelière, avec la participation de la Cie Paq' la Lune.

16h *Château de la Turmelière (« Le Tambour »)*

Entrée libre dans la limite des places disponibles

À l'occasion du 450^e anniversaire de la mort du poète angevin

Lecture de poésies

Lecture proposée par l'association partenaire « Le Chant des mots ».

Poèmes lus par les auteurs : Ariane DREYFUS et Olivier BOURDELIER.

Hommage à Joachim Du Bellay

Françoise ARGOD-DUTARD, professeur à l'université Michel de Montaigne - Bordeaux III, présidente du conseil scientifique des Lyriades.



17h Château de la Turmelière (« Le Tambour »)

Entrée libre dans la limite des places disponibles

Conclusion des 5^e Rencontres

Françoise ARGOD-DUTARD, professeur à l'université Michel de Montaigne - Bordeaux III, présidente du conseil scientifique des Lyriades.

Allocution de clôture

Langues d'Europe : culture, humanisme et identités

Heinz WISMANN, directeur d'études à l'École des hautes études en sciences sociales (EHESS), Paris, (*sous réserve*).

18h Château de la Turmelière (« Le Tambour »)

Entrée libre dans la limite des places disponibles

Spectacle de clôture

par la Cie du Bibliothéâtre.

Lundi 31 mai 2010

ANGERS

En lien avec les Lyriades de la langue française,

L'ESTHUA, études supérieures de tourisme et d'hôtellerie de l'université d'Angers accueille

Les 3^{es} Rendez-vous Champlain

Université du Québec à Montréal,
École supérieure de commerce de la Rochelle,
Université d'Angers.

Elles auront pour thème : Tourisme et mondialisation.

APRÈS-MIDI

17h ESTHUA, Université d'Angers, campus Saint-Serge

TABLE RONDE

La langue française et la recherche en sciences sociales

Le séminaire se poursuit les 1^{er} et 2 juin.

Renseignements auprès de l'ESTHUA : 02 44 68 81 00

rendezvous-champlain2010@laposte.net

La langue française et les langues d'Europe



Organisateurs

Association Les Lyriades de la langue française
avec la collaboration de :

Archives départementales de Maine-et-Loire / Association À la croisée des mots / Associations culturelles du canton de Champtoceaux / Association La Lyre et la Plume / Association La Turmelière / Association Le Chant des mots / Association Les Amis du Petit Lyré / Centre départemental de documentation pédagogique de Maine-et-Loire / Chambre de commerce et d'industrie de Maine-et-Loire / Communauté de communes du canton de Champtoceaux / Commune d'Ancenis / Commune de Liré / Confrérie des compagnons vignerons de Joachim Du Bellay / École de musique intercommunale du canton de Champtoceaux Mélodie / École nationale supérieure d'arts et métiers / Musée Jean Lurçat / Musée Joachim Du Bellay / Scènes de Pays dans les Mauges / Université catholique de l'Ouest / Université d'Angers - ESTHUA / Ville d'Angers.

Patronages

Manifestation placée sous le haut patronage de

- L'Académie française
- M. le président du Sénat
- M. le secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie
- M. le recteur de l'académie de Nantes
- Le ministère de la Culture et de la Communication

Partenaires



RENSEIGNEMENTS :
02 41 47 95 91 - lyriades@orange.fr